

ST. JOHN'S
EPISCOPAL CHURCH
Iglesia Episcopal de San Juan

La Santa Eucaristía

22 de Noviembre 2020 • 6 PM

Domingo de Cristo, Rey del Universo

Himno de Entrada

Éste Es el Día

Flor y Canto No. 617

Estrofa 1

Éste es el día que hizo el Señor.
Cantemos todos con santo fervor.
Cielos y tierra muy juntos están
Porque el Señor ha venido aquí.

Estrillo

Cantan las flores,
Se alegran los campos,
bosques y prados alaban a Dios.
Así nosotros cantamos alegres
en este día que hizo el Señor.

Estrofa 2

Que sea bendito, bendito sea Aquél,
Aquel que viene en el nombre de Dios.
Que las guitarras resuenen por El,
y cada nota sea un canto de amor.

El Oficiante comienza con el siguiente versículo de las Sagradas Escrituras.

Oficiante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Himno: Gloria

Estrillo

**¡Gloria! ¡Gloria! Gloria al Señor.
¡Gloria! ¡Gloria! Gloria a mi Dios.**

**Tú, el que quitas todo el pecado,
eres Cordero del Dios celestial.**

Estrofas:

**Gloria al Señor en lo alto del cielo.
Gloria al Señor que por mí se encarnó.**

**Tú solo eres Señor, eres Santo.
Tú solo eres Cristo Jesús.**

**Paz en la tierra a todos los hombres
que gozan de la bondad de mi Dios.**

**Con el Espíritu Santo eres Dios,
y con el Padre por la eternidad.**

Colecta del Día

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios omnipotente y eterno, cuya voluntad es restaurar todas las cosas en tu muy amado Hijo, el Rey de reyes y Señor de señores: Concede, de tu piedad, que todos los pueblos de la tierra, divididos y esclavizados por el pecado, sean libertados y unificados bajo su reino de amor; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Liturgia de la Palabra

Lectura del Libro del Profeta Ezequiel (34: 11-16, 20-24).

Yo, el Señor, digo: Yo mismo voy a encargarme del cuidado de mi rebaño. Como el pastor que se preocupa por sus ovejas cuando están dispersas, así me preocuparé yo de mis ovejas; las rescataré de los lugares por donde se dispersaron en un día oscuro y de tormenta. Las sacaré de los países extranjeros, las reuniré y las llevaré a su propia tierra. Las llevaré a comer a los montes de Israel, y por los arroyos, y por todos los lugares habitados del país. Las llevaré a comer los mejores pastos, en los pastizales de las altas montañas de Israel. Allí podrán descansar y comer los pastos más ricos. Yo mismo seré el pastor de mis ovejas, yo mismo las llevaré a descansar. Yo, el Señor, lo afirmo. Buscaré a las ovejas perdidas, traeré a las extraviadas, vendaré a las que tengan alguna pata rota, ayudaré a las débiles, y cuidaré a las gordas y fuertes. Yo las cuidaré como es debido.

Por eso yo, el Señor, les digo: Voy a hacer justicia entre las ovejas gordas y las flacas. Ustedes han alejado a empujones a las débiles, las han atacado a cornadas y las han hecho huir. Pero yo voy a salvar a mis ovejas. No dejaré que las sigan robando. Voy a hacer justicia entre las ovejas. Voy a hacer que vuelva mi siervo David, y lo pondré como único pastor, y él las cuidará. Él será su pastor. Yo, el Señor, seré su Dios, y mi siervo David será su jefe. Yo, el Señor, he hablado.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.



Salmo Cantado

Nos ha Nacido un Salvador

Flor y Canto No. 203

Respuesta

¡Nos ha nacido un Salvador,
el Mesías, el Señor! (bis)

Estrofas

1. Canten al Señor un cántico nuevo,
canten al Señor, toda la tierra;
canten al Señor, bendigan su nombre.

2. Canten su victoria día tras día,
cuéntenle su gloria a las naciones,
y a todos los pueblos sus maravillas.

3. Que se alegre el cielo, goce la tierra,
que retumbe el mar y cuanto lo llena;
aclamen los campos, griten los bosques.

4. Que haya regocijo ante el Señor
porque Él viene a regir la tierra,
juzgará al mundo con su justicia.

Lectura de la Carta de San Pablo a los Efesios (1: 15-23).

Por esto, como sé que ustedes tienen fe en el Señor Jesús y amor para con todo el pueblo santo, no dejo de dar gracias a Dios por ustedes, recordándolos en mis oraciones. Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, al glorioso Padre, que les conceda el don espiritual de la sabiduría y se manifieste a ustedes, para que puedan conocerlo verdaderamente. Pido que Dios les ilumine la mente, para que sepan cuál es la esperanza a la que han sido llamados, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da al pueblo santo, y cuán grande y sin límites es su poder, el cual actúa en nosotros los creyentes. Este poder es el mismo que Dios mostró con tanta fuerza y potencia cuando resucitó a Cristo y lo hizo sentar a su derecha en el cielo, poniéndolo por encima de todo poder, autoridad, dominio y señorío, y por encima de todo lo que existe, tanto en este tiempo como en el venidero. Sometió todas las cosas bajo los pies de Cristo, y a Cristo mismo lo dio a la iglesia como cabeza de todo. Pues la iglesia es el cuerpo de Cristo, de quien ella recibe su plenitud, ya que Cristo es quien lleva todas las cosas a su plenitud.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Himno antes del Evangelio

Tu Palabra Me Llena

Flor y Canto No. 644

Tu palabra me llena, me llena, Señor.
Tu palabra me alimenta, me alimenta, Señor.
Tu palabra alimenta mi espíritu.
Tu palabra me llena de gloria.

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo Según San Mateo.

Gloria a ti, Cristo Señor!

(Jesús dijo:) "Cuando el Hijo del hombre venga, rodeado de esplendor y de todos sus ángeles, se sentará en su trono glorioso. La gente de todas las naciones se reunirá delante de él, y él separará unos de otros, como el pastor separa las ovejas de las cabras. Pondrá las ovejas a su derecha y las cabras a su izquierda.

"Y dirá el Rey a los que estén a su derecha: 'Vengan ustedes, los que han sido bendecidos por mi Padre; reciban el reino que está preparado para ustedes desde que Dios hizo el mundo. Pues tuve hambre, y ustedes me dieron de comer; tuve sed, y me dieron de beber; anduve como forastero, y me dieron alojamiento. Estuve sin ropa, y ustedes me la dieron; estuve enfermo, y me visitaron; estuve en la cárcel, y vinieron a verme.'

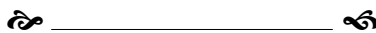
"Entonces los justos preguntarán: 'Señor, ¿cuándo te vimos con hambre, y te dimos de comer? ¿O cuándo te vimos con sed, y te dimos de beber? ¿O cuándo te vimos como forastero, y te dimos alojamiento, o sin ropa, y te la dimos? ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?' El Rey les contestará: 'Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron.'

"Luego el Rey dirá a los que estén a su izquierda: 'Apártense de mí, los que merecieron la condenación; váyanse al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles. Pues tuve hambre, y ustedes no me dieron de comer; tuve sed, y no me dieron de beber; anduve como forastero, y no me dieron alojamiento; sin ropa, y no me la dieron; estuve enfermo, y en la cárcel, y no vinieron a visitarme.'

"Entonces ellos le preguntarán: 'Señor, ¿cuándo te vimos con hambre o con sed, o como forastero, o falta de ropa, o enfermo, o en la cárcel, y no te ayudamos?' El Rey les contestará: 'Les aseguro que todo lo que no hicieron por una de estas personas más humildes, tampoco por mí lo hicieron.' Esos irán al castigo eterno, y los justos a la vida eterna."

El Evangelio del Señor.

Te Alabamos, Cristo Señor.



El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles.

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, sacerdotes y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga descanso eterno a los difuntos.

Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las de los demás.

El celebrante dice:

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz les dejo, mi paz les doy”: No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre.

Amén.

Confesión de Pecado

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio.

Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

por pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho

y lo que hemos dejado de hacer.

No te hemos amado con todo el corazón;

no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

**Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

El Sacerdote puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Y con tu espíritu.

SANTA COMUNIÓN

Himno del Ofertorio

Llevemos al Señor el Vino y el Pan

Flor y Canto No. 558

Estrofa

1. Llevemos al Señor
el vino y el pan.
Llevemos al altar
la viña, el trigal.

2. Llevemos al Señor
pureza y amor.
Llevemos al altar
justicia, hermandad.

Estribillo

El Señor nos dará.
Él nos dará su amistad. (bis)

3. Llevemos al Señor
trabajo y dolor.
Llevemos al altar
ofrendas de paz.

La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes.
Y con tu espíritu.
Elevemos los corazones.
Los elevamos al Señor.
Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Es justo darle gracias y alabanza.

El Celebrante continúa

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en nuestro Señor Jesucristo nos has recibido como hijos tuyos, nos has hecho ciudadanos de tu reino, y nos has dado el Espíritu Santo para conducirnos a toda verdad.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo, santo, santo es el Señor, (3x)
Dios del universo, Santo es el Señor.
Llenos están el cielo y la tierra;
Llenos están el cielo de tu gloria.
¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna! en el cielo!
Dios del universo, Santo es el Señor.
Bendito el que viene en nombre del Señor.—
Hosanna! Hosanna! Hosanna! en el cielo!
Dios del universo, Santo es el Señor.

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

Todos cantamos **Amén, amén, amén, amén, amén.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

Fracción del Pan

El Celebrante parte el Pan consagrado.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Todos cantamos:

Aleluya, aleluya, aleluya
Aleluya, aleluya, aleluya;
Jesús resucitó, Él es el amor
Jesús es nuestra Pascua
y por nosotros
se ha sacrificado;

La diestra del Señor
ha hecho prodigios
La diestra del Señor
nos ha salvado;
Aleluya, aleluya, aleluya
Aleluya, aleluya, aleluya.

Celebrante

Los Dones de Dios para ustedes el Pueblo de Dios.

Canto de Comunión

Es mi Cuerpo

Flor y Canto No. 592

Estrillo

Es mi cuerpo, tomad y comed
es mi sangre, tomad y bebed
porque Yo soy vida, Yo soy amor
oh señor, nos reuniremos en tu amor.

Estrofas

1.El Señor nos da su amor
como nadie nos lo dio.
Él nos guía como estrella
en la intensa oscuridad.
al partir juntos el pan,
Él nos llena de su amor
pan de Dios, el pan comamos de amistad.

2.El Señor nos da su amor
como nadie nos lo dio.
para la gente del pueblo
es el hijo de José
Con sus manos trabajó
como hacían los demás
conoció los sufrimientos y dolor.

3.El Señor nos da su amor
como nadie nos lo dio.
Y su amor tan grande fue
que lo condujo hasta la cruz
pero más pudo el amor
que la muerte y el dolor
vencedor tres días después resucitó.

4.El Señor nos da su amor
como nadie nos lo dio.
En la cruz el Salvador
su propia vida nos donó.
Y toda la humanidad
es el cuerpo del Señor
Nada puede separarnos de su amor.

Después de la Comunión, el Celebrante dice

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición.

El Celebrante bendice al pueblo, y el pueblo responde, Amén.

Envió o Despedida.

El diacono despide al pueblo.

Vayan en paz para amar y servir al Señor.

El pueblo responderá.

Demos gracias a Dios.

Canto de Salida.

Cristo Te Necesita

Flor y Canto No. 679

Estrofa

Cristo te necesita para amar, para amar.

Cristo te necesita para amar.

Al que sufre y al triste,

dale amor, dale amor,

Al humilde y al pobre, dale amor.

Estríbillo

No te importe la raza

ni el color de la piel,

ama a todos como hermanos

y haz el bien.

Estrofas

Al que vive a tu lado,

dale amor, dale amor.

Al que viene de lejos, dale amor.

Al que habla otra lengua,

dale amor, dale amor.

Al que piensa distinto, dale amor.

Al amigo de siempre

dale amor, dale amor.

Al que no te saluda, dale amor.

Cristo te necesita para amar, para amar.

Cristo te necesita para amar.

Type: Words and Music; First Line: Éste es el día que hizo el Señor © 1976, OCP. All rights reserved. Contributors: Carlos Rosas. Type: Words and Music; First Line: ¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!, © 1984, OCP. Derechos reservados. Type: Words and Music; First Line: ¡Nos ha nacido un Salvador, el Mesías, el Señor! Letra: Salmo 95 (96), 1-2a. 2b-3. 11-12. 13 y Lucas 2, 11, © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 1995, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados. Contributors: Eleazar Cortés. Type: Words and Music; First Line: Tu palabra me llena, me llena, Señor © 1981, OCP. All rights reserved. Contributors: Raúl Carranza Contributors: Lourdes Montgomery. Type: Words and Music; First Line: Llevemos al Señor el vino y el pan © 1985, Carmelo Erdozain. All rights reserved. Exclusive agent for English-language countries: OCP. Contributors: Carmelo Erdozain. Type: Words and Music; First Line: Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Letra del Misal Romano © 1975, 1991, Conferencia Episcopal Mexicana. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música © 2000, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados. Contributors: Jaime Cortez. Type: Words and Music; First Line: ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! Text and music: Misa Popular. Contributors: Misa Popular. País: Estados Unidos (Suroeste). Type: Words and Music; First Line: Es mi cuerpo, tomad y comed, Text: Traditional. Music: Charles A. Tindley, 1851-1933, adapt. Contributors: Tradicional, Charles Tindley. Type: Words and Music; First Line: Cristo te necesita para amar © 1978, Cesáreo Gabaráin. Published by OCP. All rights reserved. Contributors: Cesáreo Gabaráin. Derechos reservados. Usado con permiso.

All musical selections reproduced in this leaflet are licensed by OneLicense, #A-732660. All rights reserved.

LÍDERES DEL SERVICIO The Rev. Michael Beatón Oakley, *celebrante* • The Rev. Robert C. Laird, *asistente* • Isaura Fernández, guitarra
Lector: Andrea Castro.



Iglesia Episcopal de San Juan
114 20th Avenue Southeast
Olympia, Washington 98501

(360) 352-8527
www.stjohnsoly.org
facebook.com/stjohnsolympia

